



原住民族族語教材  
閱讀書寫篇(上)



# Squliq Tayal

賽考利克泰雅語



原住民族語教材  
閱讀書寫篇(上)



# Squliq Tayal

賽考利克泰雅語



1 Squliq Tayal 賽考利克泰雅語

# 1 qwas sban

搖籃歌



# Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

abi kiy **abi kiy yabut** maku  
abi kiy **abi kiy yabut** maku

睡<sup>アム、</sup>吧<sup>ウヤ</sup>！ 睡<sup>アム、</sup>吧<sup>ウヤ</sup>！ 我<sup>メテ</sup>的<sup>カセ</sup>寶<sup>ウム</sup>貝<sup>ウヘ</sup>。

(單字：abi 睡覺 kiy 吧 yabut 寶貝)



# Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

**laxiy kngungu** abi kiy !

不<sup>ㄌㄨˊ ㄒㄧˊ</sup>要<sup>ㄞˊ</sup>怕<sup>ㄉㄨˊ ㄩˊ</sup>， 睡<sup>ㄕㄨㄟˊ</sup>吧<sup>ㄌㄨˊ ㄩˊ</sup>！

(單字：laxiy 不要  
kngungu 害怕；懼怕)



# Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

**laxiy kngungu yabut** maku  
**laxiy kngungu yabut** maku

不<sub>ク、メ</sub>要<sub>一、么</sub>怕<sub>タ、ヤ</sub>，我<sub>メ、ヒ</sub>的<sub>カ、セ</sub>寶<sub>ク、ム</sub>貝<sub>ク、ヘ</sub>。

(單字：laxiy 不要 yabut 寶貝  
kngungu 害怕；懼怕)



# Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

rasaw misu pinspiyan ni kinbkisan  
rasaw misu pinspiyan ni kinbkisan

讓<sub>目、尤</sub> 我<sub>メ、エ</sub> 帶<sub>勿、所</sub> 你<sub>子、一</sub> 到<sub>勿、么</sub> 美<sub>口、へ</sub> 麗<sub>勿、一</sub> 的<sub>勿、七</sub> 夢<sub>口、ム</sub> 鄉<sub>丁、尤</sub> ○

(單字：rasaw 帶領；引領  
pinspiyan 夢鄉；夢境 kinbkisan 祖先；境域)



# Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

abi kiy **abi kiy yabut** maku  
abi kiy **abi kiy yabut** maku

睡<sup>アム、</sup>吧<sup>ウヤ</sup>！ 睡<sup>アム、</sup>吧<sup>ウヤ</sup>！ 我<sup>メ、</sup>的<sup>カセ</sup>寶<sup>ウム</sup>貝<sup>ウヘ</sup>。

(單字：abi 睡覺 kiy 吧 yabut 寶貝)



# Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

**laxiy kngungu** abi kiy !

不<sup>ㄌㄨˊ ㄒㄧˊ</sup>要<sup>ㄟ</sup>怕<sup>ㄌㄨˊ ㄩˊ</sup>， 睡<sup>ㄕㄨㄟ</sup>吧<sup>ㄌㄨˊ ㄩˊ</sup>！

(單字：laxiy 不要  
kngungu 害怕；懼怕)





# Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

**laxiy kngungu yabut maku**  
**laxiy kngungu yabut maku**

不<sub>ク、メ</sub>要<sub>一、么</sub>怕<sub>タ、</sub>， 我<sub>メ、</sub>的<sub>カ、</sub>寶<sub>ク、</sub>貝<sub>ク、</sub>。

(單字：laxiy 不要 yabut 寶貝  
kngungu 害怕；懼怕)



# Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

rasaw misu **betunux** na **cinbwanan**  
rasaw misu **betunux** na **cinbwanan**

讓<sub>日尤</sub> 我<sub>メ</sub> 帶<sub>勿</sub> 你<sub>子</sub> 到<sub>勿</sub> 美<sub>日</sub> 麗<sub>勿</sub> 的<sub>分</sub> 家<sub>リ</sub> 園<sub>子</sub> 。

(單字：rasaw 帶領；引領  
betunux 美麗的；壯觀的  
cinbwanan 故鄉；現代；世代；土地；世界)



# Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

abi kiy **abi kiy yabut** maku  
abi kiy **abi kiy yabut** maku

睡<sup>アム、</sup>吧<sup>ウヤ</sup>！ 睡<sup>アム、</sup>吧<sup>ウヤ</sup>！ 我<sup>メテ</sup>的<sup>カセ</sup>寶<sup>ウム</sup>貝<sup>ウヘ</sup>。

(單字：abi 睡覺 kiy 吧 yabut 寶貝)



# Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

**laxiy kngungu** abi kiy !

不<sup>ㄌㄨˊ ㄒㄩˊ</sup>要<sup>ㄞˊ ㄨㄛˊ</sup>怕<sup>ㄉㄨˊ ㄩˊ</sup>， 睡<sup>ㄩˊ ㄨㄛˊ</sup>吧<sup>ㄨㄛˊ ㄩˊ</sup>！

(單字：laxiy 不要  
kngungu 害怕；懼怕)



# Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

**laxiy kngungu yabut maku**  
**laxiy kngungu yabut maku**

不<sub>ク、メ</sub>要<sub>一、么</sub>怕<sub>タ、</sub>， 我<sub>メ、</sub>的<sub>カ、</sub>寶<sub>ク、</sub>貝<sub>ク、</sub>。

(單字：laxiy 不要 yabut 寶貝  
kngungu 害怕；懼怕)



# Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

rasaw misu **betunux** na **pinspyan**  
rasaw misu **betunux** na **pinspyan**

讓<sub>日、尤</sub> 我<sub>メ、テ</sub> 帶<sub>カ、リ</sub> 你<sub>カ、リ</sub> 到<sub>カ、リ</sub> 美<sub>カ、リ</sub> 麗<sub>カ、リ</sub> 的<sub>カ、リ</sub> 世<sub>カ、リ</sub> 界<sub>カ、リ</sub> 。

(單字：rasaw 帶領；引領  
betunux 美麗的；壯觀的  
pinspiyan 夢鄉；夢境)

# 單字



原住民族語教材  
閱讀書寫篇(上)



## Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

# abi

睡 尸メへ 覺 リ一、么

# 單字



原住民族語教材  
閱讀書寫篇(上)



## Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

# kiy

吧 kiy



# 單字



原住民族語教材  
閱讀書寫篇(上)



## Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

# yabut

嬰<sub>一</sub>兒<sub>儿</sub>

# 單字



原住民族語教材  
閱讀書寫篇(上)



## Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

# laxiy

不 欠 要 一 么

# 單字



原住民族語教材  
閱讀書寫篇(上)



## Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

# knngungu

害<sub>ㄏㄞˋ</sub>怕<sub>ㄆㄚˋ</sub>；懼<sub>ㄐㄨˋ</sub>怕<sub>ㄆㄚˋ</sub>

# 單字



原住民族語教材  
閱讀書寫篇(上)



## Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

# rasaw

帶<sub>ㄉㄞˋ</sub> 領<sub>ㄌㄥˊ</sub> ； 引<sub>ㄩㄣˊ</sub> 領<sub>ㄌㄥˊ</sub>

# 單字



原住民族語教材  
閱讀書寫篇(上)



## Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

# pinspiyan

夢 ㄇㄨㄥˋ 鄉 ㄒㄩㄥ ; 夢 ㄇㄨㄥˋ 境 ㄐㄩㄥˋ

# 單字



原住民族語教材  
閱讀書寫篇(上)



## Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

# kinbkiisan

祖<sup>ㄇˊ ㄨˊ</sup> 先<sup>ㄊ ㄩˊ</sup> ; 境<sup>ㄐ ㄩˊ</sup> 域<sup>ㄩˊ</sup>

# 單字



原住民族語教材  
閱讀書寫篇(上)



## Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

# betunux

美<sub>ㄇㄟˊ</sub>麗<sub>ㄌㄩˊ</sub>的<sub>ㄉㄛˊ</sub> ； 壯<sub>ㄗㄨㄤˊ</sub>觀<sub>ㄍㄨㄢˊ</sub>的<sub>ㄉㄛˊ</sub>

# 單字



原住民族語教材  
閱讀書寫篇(上)



## Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

# cinbwanan

故<sub>ㄍㄨˋ</sub>鄉<sub>ㄒㄩㄥ</sub>； 現<sub>ㄒㄩㄢˋ</sub>代<sub>ㄉㄞˋ</sub>； 世<sub>ㄕㄞˋ</sub>代<sub>ㄉㄞˋ</sub>

土<sub>ㄊㄨˋ</sub>地<sub>ㄉㄞˋ</sub>； 世<sub>ㄕㄞˋ</sub>界<sub>ㄐㄞˋ</sub>





# Squliq Tayal

賽考利克泰雅語



## 文化點滴

搖籃歌內容是說把孩子放進自製搖籃子裡，以便讓孩子快快睡覺。具催眠作用。沒有一定形式，主要是把搖籃的氣氛用歌聲表現出來。一般的搖籃歌感情的起伏變化很少，採取溫柔的節奏，以達到催眠的讓孩子快快睡覺。

## 學習活動



舉一反三：請以族語另外寫出一首你所熟識的童謠或歌謠，並用2至3句話敘述你對此首童謠或歌謠的感受。



原住民族族語教材  
閱讀書寫篇(上)



# Squliq Tayal

賽考利克泰雅語

# 成果驗收

請導師協助學生依照各年段完成學習單  
並向泰雅族籍教師驗收發音

低年級：連連看

中年級：填空

高年級：正確寫出母語單字